

# OMEGA

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

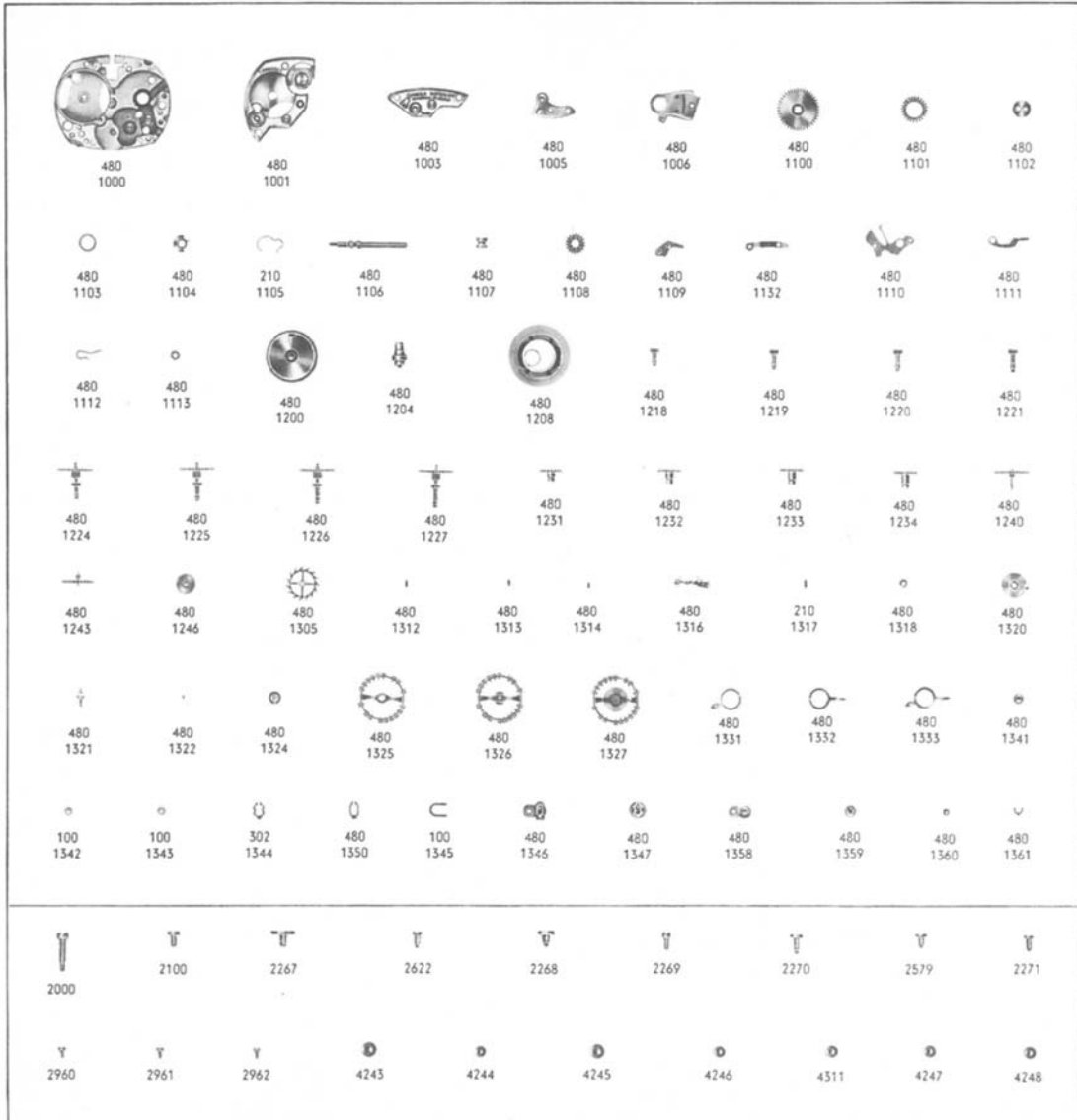
## Calibre 480 (12.50 PC AM 17 pierres)

Pare-chocs  
*Shock protecting device*  
Dispositivo amortiguador  
*Stoß-Sicherung*  
Dispositivo ammortizzatore

Antimagnétique  
*Non magnetic*  
Antimagnético  
*Antimagnetisch*  
Antimagnetico

Marqué sur le pont:  
*Marked on the bridge:*  
Marcado en el puente:  
*Bezeichnung auf der Brücke:*  
Marcato sul ponte:

**480**



1 : 1

2 : 1



L: 15.20 mm  
I: 12.50 mm  
Ht: 3.60 mm  
N: 19800



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
480.1000	Platine	Plate	Platina	Werkplatte	Piastra
480.1001	Pont de barillet	Barrel bridge	Puente de cubo	Federhausbrücke	Ponte del bariletto
480.1003	Pont de rouage	Train wheel bridge	Puente de rodaje	Räderwerkbrücke	Ponte del ruotismo
480.1005	Pont d'ancra	Pallet cock	Puente de áncora	Ankerkloben	Ponte d'ancora
480.1006	Coq	Balance cock	Puente de volante	Unruhkloben	Ponte del bilanciere
480.1100	Rochet	Ratchet wheel	Rochete	Sperrad	Rocchetto
480.1101	Roue de couronne	Crown wheel	Rueda de corona	Kronrad	Rocchetto a corona
480.1102	Noyau de roue de couronne	Crown wheel core	Sombrerete de rueda de corona	Kronradkern	Nocciolo del rochetto a corona
480.1103	Assise de roue de couronne	Crown wheel seat	Asiento de rueda de corona	Kronradaufgabe	Appoggio del rochetto a corona
480.1104	Cliquet (masse)	Click	Trinquete	Sperrkegel	Cricco
210.1105	Ressort de cliquet	Click spring	Muelle de trinquete	Sperrkegelfeder	Molla del cricco
480.1106	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar	Aufzugwelle	Albero di carica
480.1107	Pignon coulant	Clutch wheel	Piñón corredizo	Schiebetrieb	Rocchetto scorrevole
480.1108	Pignon de remontoir	Winding pinion	Piñón de remontuar	Aufzugtrieb	Rocchetto di carica
480.1109	Tirette (verrou)	Setting lever	Tirete	Stellhebel	Levetta di messa all'ora
480.1132	Ressort d'appui de tirette	Pressure spring for setting lever	Muelle de apretar de tirete	Niederhaltefeder für Stellhebel	Molla d'appoggio della levetta di messa all'ora
480.1110	Ressort de tirette (sautoir)	Setting lever spring	Muelle de tirete	Stellhebelfeder	Molla della levetta di messa all'ora
480.1111	Bascule	Yoke	Báscula	Wippe	Bascula
480.1112	Ressort de bascule	Yoke spring	Muelle de báscula	Wippenfeder	Molla della bascula
480.1113	Renvoi	Setting wheel	Rueda de transmisión	Zeigerstellrad	Rinvio
480.1200	Barillet avec arbre	Barrel with arbor	Cubo con árbol	Federhaus mit Federwelle	Bariletto con albero
480.1204	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo	Federwelle	Albero del bariletto
480.1208	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real	Zugfeder	Molla del bariletto
480.1218	Chaussée, hauteur 2.25	Cannon pinion, height 2.25	Cañón de minutos, altura 2.25	Minutenrohr, Höhe 2.25	Rocchetto dei minuti, altezza 2.25
480.1219	Chaussée H1, hauteur 2.50	Cannon pinion H1, height 2.50	Cañón de minutos H1, altura 2.50	Minutenrohr H1, Höhe 2.50	Rocchetto dei minuti H1, altezza 2.50
480.1220	Chaussée H2, hauteur 2.75	Cannon pinion H2, height 2.75	Cañón de minutos H2, altura 2.75	Minutenrohr H2, Höhe 2.75	Rocchetto dei minuti H2, altezza 2.75
480.1221	Chaussée H3, hauteur 3.00	Cannon pinion H3, height 3.00	Cañón de minutos H3, altura 3.00	Minutenrohr H3, Höhe 3.00	Rocchetto dei minuti H3, altezza 3.00
480.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur totale 5.00	Centre wheel with cannon pinion, total height 5.00	Rueda de centro con cañón de minutos, altura total 5.00	Minutenrad mit Minutenrohr, totale Höhe 5.00	Ruota di centro con rochetto dei minuti, altezza totale 5.00
480.1225	Roue de centre avec chaussée H1, hauteur totale 5.25	Centre wheel with cannon pinion H1, total height 5.25	Rueda de centro con cañón de minutos H1, altura total 5.25	Minutenrad mit Minutenrohr H1, totale Höhe 5.25	Ruota di centro con rochetto dei minuti H1, altezza totale 5.25
480.1226	Roue de centre avec chaussée H2, hauteur totale 5.50	Centre wheel with cannon pinion H2, total height 5.50	Rueda de centro con cañón de minutos H2, altura total 5.50	Minutenrad mit Minutenrohr H2, totale Höhe 5.50	Ruota di centro con rochetto dei minuti H2, altezza totale 5.50
480.1227	Roue de centre avec chaussée H3, hauteur totale 5.75	Centre wheel with cannon pinion H3, total height 5.75	Rueda de centro con cañón de minutos H3, altura total 5.75	Minutenrad mit Minutenrohr H3, totale Höhe 5.75	Ruota di centro con rochetto dei minuti H3, altezza totale 5.75
480.1231	Roue des heures (canon), hauteur 1.38	Hour wheel, height 1.38	Rueda de horas, altura 1.38	Stundenrad, Höhe 1.38	Ruota delle ore, altezza 1.38
480.1232	Roue des heures H1 (canon), hauteur 1.63	Hour wheel H1, height 1.63	Rueda de horas H1, altura 1.63	Stundenrad H1, Höhe 1.63	Ruota delle ore H1, altezza 1.63
480.1233	Roue des heures H2 (canon), hauteur 1.88	Hour wheel H2, height 1.88	Rueda de horas H2, altura 1.88	Stundenrad H2, Höhe 1.88	Ruota delle ore H2, altezza 1.88
480.1234	Roue des heures H3 (canon), hauteur 2.13	Hour wheel H3, height 2.13	Rueda de horas H3, altura 2.13	Stundenrad H3, Höhe 2.13	Ruota delle ore H3, altezza 2.13
480.1240	Roue moyenne	Third wheel	Rueda primera	Kleinbodenrad	Ruota mediana

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
<b>480.1243</b>	Roue de seconde	<i>Fourth wheel</i>	Rueda de segundos	<i>Sekundenrad</i>	Ruota dei secondi
<b>480.1246</b>	Roue de minuterie	<i>Minute wheel</i>	Rueda de minutería	<i>Wechselrad</i>	Ruota della minuteria
<b>480.1305</b>	Roue d'échappement pivotée	<i>Escape wheel pivoted</i>	Rueda de áncora pivoteada	<i>Ankerrad mit Trieb</i>	Ruota d'ancora con albero
<b>480.1312</b>	Tige d'ancre	<i>Pallet staff</i>	Tija de áncora	<i>Ankerwelle</i>	Albero d'ancora
<b>480.1313</b>	Palette de sortie (levée de sortie)	<i>Exit pallet jewel</i>	Paleta de áncora, salida	<i>Ausgangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'uscita (leva d'uscita)
<b>480.1314</b>	Palette d'entrée (levée d'entrée)	<i>Entry pallet jewel</i>	Paleta de áncora, entrada	<i>Eingangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'entrata (leva d'entrata)
<b>480.1316</b>	Ancre montée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
<b>210.1317</b>	Piton pour spiral	<i>Stud for hairspring</i>	Pitón para espiral	<i>Spiralklötzchen</i>	Pitone per spirale
<b>480.1318</b>	Virole pour spiral	<i>Collet for hairspring</i>	Virola para espiral	<i>Spiralrolle</i>	Virola per spirale
<b>480.1320</b>	Spiral réglé	<i>Hairspring, regulated</i>	Espiral regulado	<i>Spirale regliert</i>	Spirale regolata
<b>480.1321</b>	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruhwell</i>	Albero del bilanciere
<b>480.1322</b>	Cheville de plateau (ellipse)	<i>Roller jewel</i>	Clavija de platillo	<i>Hebelstein</i>	Caviglia del disco
<b>480.1324</b>	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
<b>480.1325</b>	Balancier	<i>Balance</i>	Volante	<i>Unruh</i>	Bilanciere
<b>480.1326</b>	Balancier pivoté avec plateau	<i>Balance with roller, pivoted</i>	Volante pivoteado con platillo	<i>Unruh mit Welle und Hebelscheibe</i>	Bilanciere con albero e disco
<b>480.1327</b>	Balancier avec spiral	<i>Balance with hairspring, regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale
<b>480.1331</b>	Raquette (cercle de raquette)	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
<b>480.1332</b>	Flèche de raquette (corps de raquette)	<i>Regulator pointer</i>	Flecha de raqueta	<i>Rückerstiel</i>	Freccia della racchetta
<b>480.1333</b>	Raquette en deux pièces	<i>Two-piece regulator</i>	Raqueta de dos piezas	<i>Rücker, zweiteilig</i>	Racchetta in due pezzi
<b>480.1341</b>	Chatons dessus et dessous	<i>In-settings, upper and lower</i>	Chatones, encima y debajo	<i>Steinfutter, oben und unten</i>	Castoni, sopra e sotto
<b>100.1342</b>	Pierre de contre-pivot de balancier, dessous	<i>Cap jewel for balance, lower</i>	Piedra de contra-pivote de volante, debajo	<i>Deckstein für Unruh, unten</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sotto
<b>100.1343</b>	Pierre de contre-pivot de balancier, dessus	<i>Cap jewel for balance, upper</i>	Piedra de contra-pivote de volante, encima	<i>Deckstein für Unruh, oben</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sopra
<b>302.1344</b>	Fixateur du contrepivot, dessus	<i>End-piece holder, upper</i>	Sujetador de contra-pivote, encima	<i>Halter für Zapfendecke, oben</i>	Fermo del controperno, sopra
<b>480.1350</b>	Fixateur du contrepivot, dessous	<i>End-piece holder, lower</i>	Sujetador de contra-pivote, debajo	<i>Halter für Zapfendecke, unten</i>	Fermo del controperno, sotto
<b>100.1345</b>	Verrou d'Incabloc, dessus	<i>Incabloc bolt, upper</i>	Cerrojito del Incabloc, encima	<i>Incabloc Stellriegel, oben</i>	Paletto d'Incabloc, sopra
<b>480.1346</b>	Incabloc, dessous	<i>Incabloc, lower</i>	Incabloc, debajo	<i>Incabloc unten</i>	Incabloc sotto
<b>480.1347</b>	Incabloc, dessus	<i>Incabloc, upper</i>	Incabloc, encima	<i>Incabloc oben</i>	Incabloc sopra
<b>480.1358</b>	Plaque de contre-pivot dessous pour roue d'échappement	<i>Lower cap jewel with end-piece, for escape wheel</i>	Placa de contra-pivote debajo, para rueda de áncora	<i>Decksteinplättchen unten für Ankerrad</i>	Placca di controperno sotto per ruota d'ancora
<b>480.1359</b>	Bloc Duofix pour roue d'échappement, dessus	<i>Bloc Duofix for escape wheel, upper</i>	Bloc Duofix para rueda de áncora, encima	<i>Bloc Duofix für Ankerrad, oben</i>	Bloc Duofix per ruota d'ancora, sopra
<b>480.1360</b>	Contrepivot dessus pour roue d'échappement	<i>End-piece upper, for escape wheel</i>	Contrapivote encima, para rueda de áncora	<i>Zapfendecke oben, für Ankerrad</i>	Controperno sopra per ruota d'ancora
<b>480.1361</b>	Fixateur du contrepivot dessus pour roue d'échappement	<i>End-piece holder upper for escape wheel</i>	Sujetador del contra-pivote encima para rueda de áncora	<i>Halter für Zapfendecke oben für Ankerrad</i>	Fermo del controperno sopra per ruota d'ancora
<b>2000</b>	Vis de pont de barillet	<i>Screw for: barrel bridge</i>	Tornillo de puente de cubo	<i>Schraube für Federhausbrücke</i>	Vite del ponte del bariletto
<b>2000</b>	Vis de pont de rouage	<i>Screw for: train wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rodaje	<i>Schraube für Räderwerkbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo
<b>2100</b>	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for: pallet cock</i>	Tornillo de puente de áncora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
2000	Vis de coq	<i>Screw for: balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruhkloben</i>	Vite del ponte del bilanciere
2267	Vis de rochet	<i>Screw for: ratchet wheel</i>	Tornillo de rochete	<i>Schraube für Sperrad</i>	Vite per il rocchetto
2622	Vis de noyau de roue de couronne	<i>Screw for: crown wheel core</i>	Tornillo de sombrerete de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradkern</i>	Vite per il nocciolo del rocchetto a corona
2268	Vis de cliquet (de masse)	<i>Screw for: click</i>	Tornillo de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegel</i>	Vite per il cricco
2622	Vis de ressort de tirette (de sautoir)	<i>Screw for: setting lever spring</i>	Tornillo de muelle de tirete	<i>Schraube für Stellhebelfeder</i>	Vite per la molla della levetta di messa all'ora
2622	Vis de ressort d'appui de tirette	<i>Screw for: pressure spring for setting lever</i>	Tornillo de muelle de apretar de tirete	<i>Schraube für Niederhaltefeder für Stellhebel</i>	Vite per la molla d'appoggio della levetta di messa all'ora
2269	Vis de piton	<i>Screw for: stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötzchen</i>	Vite per il pitone
2270	Vis d'Incabloc, dessous	<i>Screw for: Incabloc, lower</i>	Tornillo del Incabloc, debajo	<i>Schraube für Incabloc, unten</i>	Vite per l'Incabloc, sotto
2579	Vis de plaque de contrepivot dessous pour roue d'échappement	<i>Screw for: lower cap jewel with end-piece for escape wheel</i>	Tornillo de placa de contrapivote debajo, para rueda de áncora	<i>Schraube für Decksteinplättchen unten für Ankerrad</i>	Vite per la placca di controperno sotto per ruota d'ancora
2271	Vis de cadran	<i>Screw for: dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
2960	Vis de balancier	<i>Screw for: balance</i>	Tornillo de volante	<i>Schraube für Unruh</i>	Vite del bilanciere
2961	Vis de balancier, légère	<i>Screw for: balance (light)</i>	Tornillo de volante (ligero)	<i>Schraube für Unruh (leichte)</i>	Vite del bilanciere (leggiera)
2962	Vis de balancier, lourde	<i>Screw for: balance (heavy)</i>	Tornillo de volante (pesado)	<i>Schraube für Unruh (schwere)</i>	Vite del bilanciere (pesante)
4243	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Kleinbodenrad, oben</i>	Pietra della ruota mediana, sopra
4244	Pierre de roue moyenne, dessous	<i>Jewel for third wheel, lower</i>	Piedra de rueda primera, debajo	<i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>	Pietra della ruota mediana, sotto
4245	Pierre de roue de seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Pietra della ruota dei secondi, sopra
4246	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto
4311	Pierre de roue d'échappement, dessus et dessous	<i>Jewel for escape wheel, upper and lower</i>	Piedra de rueda de áncora, encima y debajo	<i>Stein für Ankerrad, oben und unten</i>	Pietra della ruota d'ancora, sopra e sotto
4247	Pierre d'ancre, dessus	<i>Jewel for pallet staff, upper</i>	Piedra de áncora, encima	<i>Stein für Anker, oben</i>	Pietra d'ancora, sopra
4248	Pierre d'ancre, dessous	<i>Jewel for pallet staff, lower</i>	Piedra de áncora, debajo	<i>Stein für Anker, unten</i>	Pietra d'ancora, sotto